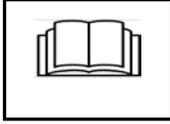


Сотрудник службы проката или техник дадут разъяснения по каждой из приведенных ниже кратких инструкций по эксплуатации и технике безопасности, прежде чем вы начнете пользоваться этим траншеекопателем.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Запрещается использовать либо пытаться эксплуатировать машину до полного понимания правил эксплуатации и техники безопасности. Прочитайте инструкцию по эксплуатации. Изучите предупредительные таблички, прикрепленные к машине. Если вы не уверены в правильном понимании или значении сообщений по технике безопасности или информации по эксплуатации машины, обратитесь к сотруднику пункта проката или технику для получения дополнительных сведений.

НАЗНАЧЕНИЕ. Траншеекопатель Vermeer RT200 – это самоходная пешеходная машина, оснащенная монтируемым в передней части навесным траншеекопателем, а также дополнительным буровым навесным оборудованием и навесным резаком для корней, для выполнения различных действий, таких как копание траншей, резка корней и горизонтальное бурение.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

1. Запуск траншеекопателя:

- Перед запуском двигателя траншеекопателя проверьте уровни рабочих жидкостей и состояние воздухоочистителя.
- Установите рычаг «управления ходовым приводом» и рычаг «привода навесного оборудования» в НЕЙТРАЛЬНОЕ/ВЫКЛ. положение.
- Переместите «дроссельную заслонку» в положение средних оборотов двигателя. Полностью закройте «воздушную заслонку» (только при холодном двигателе).
- Для запуска двигателя поверните «ключ зажигания» по часовой стрелке. По мере прогрева двигателя постепенно открывайте «воздушную заслонку» и уменьшайте «дроссельную заслонку» до холостых оборотов двигателя.

2. Транспортировка траншеекопателя:

- Перед перевозкой машины на прицепе ознакомьтесь с мерами техники безопасности и информацией по погрузочно-разгрузочным работам, изложенным в инструкции по эксплуатации прицепа. Убедитесь, что полный вес траншеекопателя с навесным оборудованием не превышает весовых ограничений грузоподъемности прицепа и тягача. Приблизительный вес траншеекопателя RT200 – составляет 680 кг.
- Очистите машину, чтобы исключить попадание мусора и грязи на шоссе. Если машина оснащена дополнительным портативным навесным бурильным оборудованием «Porta-Bore», поднимите его и закрепите в положении для транспортировки.
- Наполовину опустите стрелу траншеекопателя, чтобы увеличить нагрузку на носовое колесо, отпустите «стояночный тормоз», расположите машину на линии с аппаратами прицепа и установите «дроссельную заслонку» на половину мощности. На ровной горизонтальной поверхности медленно заведите машину прямо на прицеп и остановите машину, как только она достигнет места крепления.
- Полностью опустите стрелу траншеекопателя на платформу прицепа и установите «стояночный тормоз». Заглушите двигатель и извлеките ключ зажигания из замка.
- Закрепите машину на прицепе в соответствии со стандартной процедурой крепления в передних и задних точках крепления.
- При разгрузке машины с прицепа выполните приведенные выше процедуры в обратном порядке. Убедитесь, что прицеп стоит на ровной поверхности. Не выполняйте разгрузку, если аппараты скользкие.

3. Установка траншеекопателя в рабочее положение:

- Свяжитесь со службой One-Call в своем регионе для определения точного местонахождения всех подземных коммуникаций, расположенных рядом с рабочей площадкой.
- При эксплуатации машины обязательно используйте индивидуальные средства защиты. Всегда носите каску, защитную обувь, средства защиты органов слуха и зрения. Если работы ведутся вблизи дорог, необходимо надевать одежду со световозвращающими элементами.
- Рабочую площадку следует всегда осматривать и оценивать возможность возникновения ситуаций, способных привести к нарушению рабочего процесса или способных создать опасность для машиниста или рабочего персонала. Ищите признаки или предупреждения о подземных сооружениях, крышках колодезев, участках просевшего грунта и недавно проведенных земляных работах. Все подземные коммуникации на этих участках должны быть промаркированы, и их необходимо обходить.
- Во время рытья на стреле траншеекопателя должен быть установлен узел механизма очистки траншеи или ограничительный брус. Они предназначены для дополнительной защиты от случайного соприкосновения человека с землеройной цепью.
- Отключайте «привод навесного оборудования» при перемещении от одной траншеи к другой. Категорически запрещается ездить на траншеекопателе.

4. Начальный этап рытья траншеи:

- Нажав красную «кнопку системы определения присутствия машиниста», используйте рукоятку рулевого управления и рычаг управления ходовым приводом для расположения машины по линии будущей траншеи в ее начале.
- Если машина оснащена механизмом очистки траншеи, заглушите двигатель машины, поднимите и зафиксируйте механизм для очистки траншеи.
- Следуйте процедуре запуска и нажмите красную «кнопку системы определения присутствия машиниста», которая расположена на «рычаге управления ходовым приводом». Переместите «дроссельную заслонку» в положение полных оборотов. Сцепление подачи гидравлической мощности приводится в действие путем жаткания «кнопки системы определения присутствия машиниста». В случае если в процессе работы кнопка отпущена, сцепление отключается и прекращается подача гидравлической мощности. Если кнопка не будет нажата в течение 1,5 секунды после того, как она была отпущена, то перед повторным приведением сцепления в действие «рычаг управления ходовым приводом» и «рычаг привода навесного оборудования» должны быть возвращены в НЕЙТРАЛЬНОЕ положение.
- Переведя рычаг управления «приводом навесного оборудования» в положение ВПЕРЕД, медленно опустите стрелу траншеекопателя на нужную глубину рытья. Слишком быстрое опускание стрелы может привести к чрезмерно сильному сотрясению (подпрыгиванию) стрелы и машины. Небольшое перемещение машины назад во время заглубления может уменьшить сотрясение стрелы и машины. Траншеекопатель **ОСТАНОВИТСЯ**, как только будет отпущена «кнопка системы определения присутствия машиниста».
- В случае использования механизма очистки траншеи остановите «привод навесного оборудования» после заглубления, поднимайте стрелу траншеекопателя до тех пор, пока цепь не появится над землей, а затем заглушите двигатель. Отпустите механизм очистки траншеи, повторно заведите двигатель машины, переведите рычаг управления «приводом навесного оборудования» в положение ВПЕРЕД и опустите стрелу траншеекопателя на нужную глубину рытья.
- Отрегулируйте перемещение машины назад для обеспечения наилучшей производительности после достижения необходимой глубины траншеи.
- Используйте «рукоятку рулевого управления» для сохранения направления траншеи.

5. Повторный запуск застопоренной машины:

- Если землеройная цепь цепляется за материал, что приводит к остановке двигателя, установите «рычаг управления ходовым приводом» и «рычаг привода навесного оборудования» в НЕЙТРАЛЬНОЕ положение и повторно заведите двигатель. Немного приподнимите стрелу траншеекопателя вверх и переведите рычаг управления приводом землеройной цепи в положение НАЗАД для устранения затора.
- Переведите «рычаг управления приводом навесного оборудования» в положение ВПЕРЕД, опустите стрелу траншеекопателя на нужную глубину рытья и продолжите рытье траншеи.

6. Процедура выключения двигателя:

- Установите «рычаг управления ходовым приводом» и «рычаг привода навесного оборудования» в НЕЙТРАЛЬНОЕ/ВЫКЛ. положение и поднимите стрелу траншеекопателя.
- Уменьшите обороты двигателя до холостого хода, заглушите двигатель и извлеките ключ зажигания. Установите «стояночный тормоз», чтобы предотвратить скатывание машины.

Инструкция по эксплуатации и набор инструкций центра проката доступны на других языках. Обратитесь по адресу: productsafety@vermeer.com.

Краткие инструкции по технике безопасности приведены на обороте

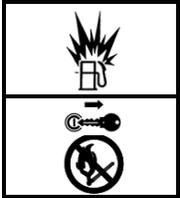
Сотрудник службы проката или техник дадут разъяснения по каждой из приведенных ниже кратких инструкций по эксплуатации и технике безопасности, прежде чем вы начнете пользоваться этим траншеекопателем.

КРАТКИЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Ниже представлены отдельные сообщения по технике безопасности. Дополнительная информация по технике безопасности указана на предупредительных табличках, расположенных на машине, а также в инструкции по эксплуатации, прикрепленной к машине.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Посторонние лица или рабочие без индивидуальных средств защиты не должны находиться вблизи работающей машины или на рабочей площадке.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Топливо и его пары могут взорваться и вызвать ожог.

Перед заправкой топлива заглушите двигатель. Не разводите огонь. Не курите.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед началом работ не забудьте позвонить в службы коммунальных предприятий района, где будут проводиться работы, а также оповестить службы других районов, которые эксплуатируют коммуникации на данной территории и не подписаны на услуги One-Call.



ОПАСНО. Прикосновение к движущейся землеройной цепи может привести к несчастному случаю или серьезным травмам. Обрушение стенок траншеи может стать причиной падения человека на работающую цепь.

- Держитесь на безопасном расстоянии от работающей землеройной цепи.
- Категорически запрещается регулировать узел механизма очистки траншеи при вращающейся землеройной цепи или работающем двигателе.

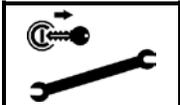


ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Землеройная цепь может внезапно протянуть машину вперед, если траншеекопатель резко врезается в землю или наталкивается на препятствие. Располагайтесь на безопасном расстоянии от зданий, заборов, деревьев и других объектов. Землеройная цепь может резко поднять машину вверх, а затем перевернуть ее. Попадание под машину может привести к серьезным травмам или к смертельному исходу.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Опасность раздавливания при наезде/опрокидывании.

- Избегайте ситуаций, при которых возможно переворачивание машины. Избегайте попадания ступней под колеса.
- Запрещается ездить на этой машине.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Перед проведением сервисного обслуживания, очистки, ремонта или перед транспортировкой машины выполните процедуру выключения двигателя, приведенную в инструкции по эксплуатации.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Несоблюдение любой из указанных рекомендаций по технике безопасности или указаний, приведенных на предупреждающих табличках на машине или в инструкции по эксплуатации, может привести к получению тяжелых травм или смертельному исходу. Описываемую машину разрешается использовать только по назначению. Назначение машины указано в инструкции по эксплуатации.

Краткая инструкция по эксплуатации приведена на обороте

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО БУРЕНИЯ (портативная бурильная установка Porta Bore)

(При использовании с траншеекопателем RT200)

УВЕДОМЛЕНИЕ. Прежде чем эксплуатировать навесное оборудование для горизонтального бурения, внимательно ознакомьтесь с краткими инструкциями по эксплуатации траншеекопателя и технике безопасности.

1. Подготовка к горизонтальному бурению (Портативная бурильная установка Porta Bore)

- Для бурения требуется квалифицированный машинист и квалифицированный помощник. Машинист должен находиться в машине и работать с органами управления. Помощник направляет бур, меняет буровые штанги, крепит буровой инструмент и наблюдает за процессом бурения.
- Используйте рукоятку «рулевого управления» и рычаг «управления ходовым приводом» для расположения машины по линии бурового канала в его начале. Переведите селекторный переключатель режимов «траншеекопатель/портативная бурильная установка» в положение портативной бурильной установки «Porta Bore».
- Не включайте привод буровой установки, если на буровой штанге находится трубный ключ. Открытый участок буровой штанги между входным отверстием и машиной не должен превышать 6,1 м.
- Контролируйте скорость продвижения ВПЕРЕД, чтобы избежать изгибания штанги, которое может вызвать ее биение.
- Для бурения используйте только направление вращения буровой штанги ВПЕРЕД. Реверсирование двигателя при использовании трубной буровой штанги с резьбой ведет к разъединению (развинчиванию) штанги в пробуруиваемой скважине.

2. Выполнение горизонтального бурения: (Портативная бурильная установка Porta Bore)

- Полностью поднимите навесной траншеекопатель. Опустите и зафиксируйте двигатель навесного бурильного механизма в рабочем положении.
- Используйте рукоятку «рулевого управления» и рычаг «управления ходовым приводом» для расположения машины по линии бурового канала в его начале. Переведите селекторный переключатель режимов «траншеекопатель/портативная бурильная установка» в положение портативной бурильной установки «Porta Bore».
- Инструкции по установке карданного шарнира на вал бурильного двигателя см. в инструкции по эксплуатации. Соберите одну или две буровые штанги и необходимую режущую головку и присоедините к карданному шарниру двигателя.
- Находясь сбоку либо за пределами стартовой ямы, помощник должен использовать входящую в комплект поставки «направляющую буровой штанги», которая расположена за режущей головкой, для забуривания головки в грунт. Заглушите машину и удалите «направляющую буровой штанги» после того, как бурильная головка войдет в грунт. Воспользуйтесь уровнем для проверки прямолинейности и продолжите бурение. Инструкции по добавлению дополнительных секций к буровым штангам и расположению запоров дополнительных направляющих буровых штанг в случае необходимости см. в инструкции по эксплуатации.
- Выполните процедуру запуска двигателя и поддерживайте «Дроссельную заслонку» в положении низких оборотов. Нажмите красную «кнопку системы определения присутствия машиниста» и начните вращение «бурильного навесного оборудования» в направлении ВПЕРЕД и на НИЗКОЙ СКОРОСТИ. Используйте рычаг «управления ходовым приводом» для передвижения машины ВПЕРЕД малым ходом. Убедитесь, что рулевые колеса точно совпадают с направлением бурения.
- После завершения бурения подавайте машину назад до тех пор, пока одна или две штанги не выйдут из входного отверстия скважины. Остановите машину, отсоедините и демонтируйте извлеченную на поверхность штангу, подсоединенную к двигателю буровой установки. Переместите машину по направлению к входной траншее и снова подсоедините к буровой колонне. Вместе с помощником очистите участок, запустите машину и продолжайте демонтировать по одной или две штанги за прием, пока оснастка полностью не выйдет из скважины.
- По окончании бурения демонтируйте карданный шарнир с двигателя бурильной установки, а затем поднимите и зафиксируйте двигатель в положении транспортировки.

3. Процедура выключения двигателя:

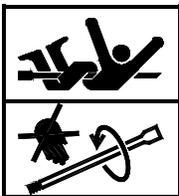
- Установите рычаг «ходового привода» и рычаг «привода навесного оборудования» в НЕЙТРАЛЬНОЕ/ВЫКЛ. положение.
- Уменьшите обороты двигателя до холостого хода, заглушите двигатель и извлеките ключ зажигания. Установите «стояночный тормоз», чтобы предотвратить скатывание машины.

КРАТКАЯ ИНСТРУКЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ОБОРУДОВАНИЯ ДЛЯ ГОРИЗОНТАЛЬНОГО БУРЕНИЯ (портативная бурильная установка Porta Bore)



ОПАСНО. Удар трубным ключом, находящимся на вращающейся буровой штанге, может нанести тяжелую травму.

Перед запуском двигателя и навесного бурового оборудования удалите гаечный ключ.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Вращающаяся штанга может причинить смертельные травмы. Одежда может зацепиться.

Держитесь на безопасном расстоянии. Не надевайте свободную одежду, которая может быть захвачена вращающимися деталями.

Посетите официальный сайт корпорации Vermeer www.vermeer.com, чтобы узнать о местонахождении регионального дилера корпорации Vermeer.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ. Удар направляющим инструментом может причинить тяжелые травмы и даже привести к смертельному исходу. Категорически запрещается «помогать» буровой установке руками, ногами, лопатой, граблями и прочими инструментами.